



ERS
END
INT

Requested to forward it to the Officer i/c
Record's De. Mathan Regiment, Solapur
(M.P.) 5/10/74

यदि यह सर्टीफिकेट किसी व्यक्ति को नहीं पता चिल
है तो निवेदन है कि वह उसे नीचे लिखे पते पर भेज

AHMEDNAGAR
Census - 1992

Ex No. 101/74
Exch 11/12

L/Coat No - 568

Serial No. 739/89

CERTIFIED BY LAURE CANTEN
SERVICE NO. 6255/58
CARD ISSUED BY STN. HQ A, NAGAR
DT 16/8 (Date) NAH (S)

No. 4544286
Name KHANDAGALE SHANTWAN SADA SHIV

Father's Name SADA SHIV

Class MMNG Sub-Class SC

Village TOKA P.O. TOKA

Tehsil NEWASA Thana TOKA

Teb. Office TOKA Rly Stn SHIRAMPUR

District AHMEDNAGAR State MAHARASHTRA

Date of enrolment 09-10-74

Date of Attestation 24/11/75

Date of Transfer to the Reserve NA

(2)

कम नं०

CERTIFICATE OF SERVICE

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट

(?) नम्बर _____ औहदा _____
 नाम _____
 यूनिट _____
 पिता का नाम _____
 जाति _____ गोत्र _____
 गाँव _____ डाकघर _____
 तहसील _____ थाना _____
 तारखर _____ रेलवे स्टेशन _____
 जिला _____ राग्य _____
 भरती होने की तारीख _____
 बर्ष लेने की तारीख _____
 रिजर्व भेजे जाने की तारीख _____

(3)

Date of discharge 30 Nov 59Nonqualifying Service 33 days

(See Rule 211. Pension Regulation, Pt II

2 Description at the time of completion of this form ?

*Date of birth/apparant 24-07-35Age on enrolment 19 yrs & 77 daysDistinctive marks (1) mark 12cm 7.0 clear
left nipple.(2) mark down left collar bone.3. Whether the individual is an opium addict No

*This must tally with the entries recorded in the Enrolment form.

(4)

दिवसाज की तारीख _____

नमन क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी _____

[देखो रूल २११ पेंशन रेगुलेशन पार्ट २]

A फार्म को भरते समय जवान का हलिया _____

U तारीख / भरती होते समय आयु (शपथ देखकर) _____

F _____

S निशान _____

1134 _____

३. क्या यह जवान अफीम खाता है ? _____

यह तारीख बही चाहिए जो भर्ती के फार्म पर लिखी हुई है।

(5)

4. *Transferred to the Reserve on NA

*Discharged by order of Commandant for medical
Regimental Centre Sargol (MS)

*Dismissed NA

In consequence on Army Rule 13 (3) after
serving 15 Years 01 Month
22 days with the nil days in
the Reserve.

(Non-qualifying service to be included)

*Strike out item not applicable.

*Insert in Block Letters the disease' disability
from which a person discharged on medical
grounds is suffering as entered in the proceed-
ing of the Medical Board in IAEY-1948 :
weather fit/un~~fit~~ for civil employment _____
FIT

5. (a) Medical Category at the time of
release B.E.E. (Last)

(b) Wheather fit/unfit UNFIT

(6)

४. रिजर्व में भेजा गया उसकी तारीख _____

*किसके हुक्म से डिस्चार्ज किया _____

५. "डाक्टरी जॉब श्रेणी" _____

*नौकरी से हटाए जाने की तारीख _____

हटाने वाले का कारण _____

धार्मी रुल १६ ए. ए. की सारणी में मद / सेक्शन _____

अनुसार _____ वर्ष _____ महिने _____ दिन

पलटन में और _____ वर्ष _____ महिने _____ दिन

रिजर्व में नौकरी करने के बाद ।

(इस समय में नव क्वालिफाइंग (न गिनो जाने वाले नौकरी भी शामिल की जाय)

*जिन शब्दों की जल्दत न हो उन्हें काट दो ।

*बीमारी या उस अंग का नाम लिखो जिसके कारण हो जाने से डाक्टरी हुक्म से सैनिक का नाम फोर्ज से काटा गया है ।

यह बात मेडिकल बोर्ड के आई० ए० एफ० आई० १९४८ में लिखी कांवांही के अनुसार हो ।

(7)

for re-enrolment into DSC.

(c) DGR Registration _____

Number and date.

(d) Name of employment ARMED NAVAL

Exchange, Number & date

6. *Findings of re-survey Medical Board regarding aggr-avation/decrease in disability _____

(7) Character as assessed vide Para 171 of Regulations for the Army 1962 _____

G. D. D.
*In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life a slip with stamp of the Medical Officer and the Medical Officer's signature containing details of the minor disability and stating that the disability is not Likely to affect the performance of normal duties in civil life will be pasted

(8)

१. क्या अवैधिक मौकरी के लिए फिट / अनफिट है ?
२. दोबारा डाक्टरों को बर्तन करने का नतीजा-वेकार अंग की हानि पहले से अच्छी / बुरी है ?
३. आर ए आर की हिदायत नं. २०३ के अनुसार चाल चलन

अदि सैनिक का कोई अंग इस तरह वेकार हुआ हो तो उसके अपने अवैधिक जीवन के कार्यों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो तो इसके नीचे जो जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्टो लगा दो । इस चिप्टो पर यह बातें लिख दो :—

- (क) फौजी अस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर ।
 - (ख) वेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका ब्योरा ।
 - (ग) यह लिखा जाये कि वेकार अंग में इस मामूली मुकसात के कारण सैनिक के साधारण जीवन पर कोई असर पड़ने की सम्भावना नहीं है ।
- *वेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है, यह बात न लिखी जाये ।

(9)

in the space provided for the purpose under this item. Percentage of disability will not be entered.

8. (a) Medal decoration or mentions in dispatches

- 1) Awarded 9th Long Service Medal
- 2) Awarded Samanya Kura medal 1965 with clasp Nagaland.
- 3) Awarded clasp mention to sim.
- 4) Awarded clasp of Pawan (Sri Lanka)

(b) War services, showing theatres of operations with dates

C.P. PAWAN (SRI LANKA)

05 Feb 68 to 10 Oct 68

(10)

८. (क) लगभग, चक्र या प्रशंसा

(ख) सैनिक सेवारत कर्मी के सेवानों के नाम सहित

(ग) भाषा (देकार अंग का व्यौरा)

(11)

(c) Wounds (Details of disability)

Nil

Following certificate have been received by this Person :—

CERTIFICATES :—

(a) Highest Military educational certificate

(P.U.) Hindi — 70 — THIRD

MR — SECOND

Highest military education certificate (Eng) — Nil

Highest education (Civil) — 8th

Degree of proficiency in reading and writing

(a) English — No

(b) Hindi — YES

(c) Any other language

MARATHI

(12)

१. इस व्यक्ति ने नीचे सर्टिफिकेट (प्रमाण-पत्र केन्द्र) किये हैं :-

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन या हिन्दी)

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)

पढ़ने और लिखने की योग्यता :-

(अ) अंग्रेजी

(ब) हिन्दी

(स) कोद और भाषा

कोद और योग्यता जैसे गणित

(द) भरती होने से पहले क्या काम करता था

(13)

Any other qualification such as Mathematics

_____ *N/A* _____

(a) Employment before enlistment

_____ *Student* _____

(c) Army trade/class/qualifications Appointments

_____ *Infantry Soldier Group B. N/A (A)* _____

(d) M.T. qualifications - *N/A*

(e) Equated with the

National Council of Trg for Vocational Trade / National Apprentice certificate Scheme on the trade

10. Amount of service/Special gratuity paid Rs.

(14)

(ग) सैनिक दस्तावेजी / दर्जा / योग्यता _____

(घ) एम. टी. की योग्यता _____

१०. कितने दिन नौकरी की / लागू ऐच्छिकता (किसी) कितनी दी गई _____

११. जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो वह आफिसर इन्चार्ज रिकार्ड्स* _____

दर्जा शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन या दर्जा चार आदि जो भी लिखना हो।

*यहाँ ट्रेनिंग सेन्टर, डिपो, यूनिट आदि का नाम जोर देकर लिखो।

(15)

12. The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the officer i/c Records He made by him to the Dy. Commissioner/Collector

AHMED NAGAR

The class will be indicated in word, e. g., "class one" "class two" "class three" "class four" as the case may be

Enter training centre, depot, unit, etc, and station.
Enter station.

Application for assistance in finding employment should be made to sub Regional Employment Exchange at AHMED NAGAR

His nearest D.S.S.A.B. is at AHMED NAGAR

(t) He may approach the zila sainik Board for any assistance.

(20)

ISM 2/CAL NO MAH-17/66165

य. क्या अयोग्यता नौकरी के लिये फिट/अनफिट है

Date - 01-08-2014, ISSUED (Reason)

[Signature]
S. S. W. A. Ahmad

6. दोबारा डाक्टरी बोर्ड का नतीजा, बेकार अ की हालत पहले से अच्छी / बुरी है।

7. बाल चलन

8. उच्चतम योग्यता (अर्सेनिक)

9. कितने दिन नौकरी / रैन्डिकराम (पेवुटी) कितनी ही गई

[21]

1. Date of enrolment

2. Date of discharge

3. Date of discharge

4. Medical Category at the time of release

5. Whether In Unit for civil employment

6. Finding of Re-survey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability

7. Character

(22)

३. कोई और बात _____

_____ (तिपाही)

स्थान _____

(रिटायर्स के वापीसर इन्चार्ज के हस्ताक्षर)

तारीख _____

(23)

३. Highest Qualification (Military) _____

९. Amount of service/Special gratuity paid Rs. _____

10. Any other remarks _____

Date _____

Signature of soldiers

Station _____

(Signature and Rank)
Officer in Charge Record

Date _____

फार्म से काम लेने के बारे में हिदायतें

१. यह सर्टीफिकेट नौकरी हटाये जाने पर या जिवं में भेजे जाने पर मिलता है। इसको अच्छी तरह सम्भाल कर रखो, क्योंकि इससे तुम्हें नौकरी हुंदने में सहायता मिलेगी।

२. यदि तुम फौजी नौकरी छोड़ने के बाद किसी दूसरी जगह नौकरी हासिल करने में अपनी सहायता चाहते हो तो यह काम करो। रिकार्ड्स के ऑफिसर इन्चार्ज से इंट्रोडक्शन कार्ड (X-३२) भरवा लो और डिस्चार्ज सर्टीफिकेट के साथ उसे अपने गाँव के पास बाने एम्प्लायमेंट एक्चेंज के पास ले जाओ और नौकरी के लिये वहाँ अपना नाम लिखा दो। वहाँ से तुम्हें एक रजिस्ट्रेशन (X-१५) मिलेगा। अब तुम इस कार्ड की एम्प्लायमेंट एक्चेंज के कहने के अनुसार उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाये।

INSTRUCTION FOR THE USE OF THE FORM

1. You receive the certificate on discharge or transfer to the reserve, Take the greatest care of it as will help to get employment.

2. If you want assistance in obtaining employment on the leaving service take the introduction card [x-32] duly completed by the Officer-in-charge Records, together with your Discharge Certificate to the nearest Employment Exchange and get your name registered with them. You will be issued a Registered card (X-15) by the Employment Exchange Until such time as you get employment, you must take steps to have the Registration card renewed from time to time, as directed by the Employment Exchange.

(26)

३. यदि तुम्हें अपना रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-१५) बार-बार बदलने में कोई कठिनाई हो तो डी० एस० एस० एंड ए० बोर्ड के सेक्रेटरी से मिलो या अपने इलाके के रेक्यूटिंग ऑफिसर के पास जाओ। वह तुम्हारे रजिस्ट्रेशन कार्ड की मुलवाते रहने का प्रबन्ध करेगा और जब तक तुम्हें नौकरी नहीं मिल जायगी, तुम्हारा नाम रजिस्टर से काटने न देगा।

४. यदि तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में कठिनाई हो तो तुम मिनिस्ट्री ऑफ डिफेंस, रिसेटलमेंट सेक्शन, नई दिल्ली को भी नौकरी के लिये अर्जी भेज सकते हो यदि तुम सरकार से भूमि प्राप्त करने के हकदार हो और चाहते हो कि तुम्हें भूमि मिल जाये तो तुम्हें चाहिये कि इस दफतर में अर्जी भेजो।

५. धारक की मृत्यु के पश्चात् विधवा या आश्रित को चाहिये कि वे तुरन्त इसकी सूचना अपने जिला सैनिक बोर्ड और रिकार्ड कार्यालय को दें ताकि फैमिली पेंशन मिलने के लिये कार्रवाई की जा सके।

(27)

3. If you experience any difficulty in getting the registration card (X-15) renewed; you should contact the secretary of the D.S.S. & A. Board or the Recruiting officer of your area. Who will arranged for the renewal of your Registration card and see that your name is not struck of live register until you get employment.

4. you may also approach the ministry of Defence, Re-settlement Section, New Delhi, in case you experience difficulty in securing employment for being considered for allotment of land, if eligible and desirous.

5. In the event of death of the holder of this certificate the widow or dependant, as the case may be should intimate immediately the occurrence their zila Sainik board and the Record Office for initiating family pension claim

PERSONAL APPLICATION IS STRONGLY
RECOMMENDED

6. If you want immediate employment apply at once if the kinds of job you want is not immediately available your name will be noted.
7. If you do not require employment immediately you may still apply and your name will be registered for the job you want if it become available after
8. Keep in touch with the local D. S. S. A. B. which will help you to obtain employment and also assist to you and your family's
9. If you have been wounded or suffered any disability, due to service, give full details when you apply for employment in order that special effort may be made to obtain employment suitable to your capacity and needs.

तुम्हें जोरदार सिफारिश कि जाती है कि तुम स्वयं जाकर अपनी अर्जी दो।

६. यदि तुम तुरन्त नौकरी पर लगना चाहते हो, तो तुरन्त अर्जी दो। किन्तु वह जो नौकरी तुम्हें चाहिए, यदि वैसी नौकरी तब तक उपलब्ध नहीं है तो तुम्हारा नाम नौकरी के लिए लिख लिया जाएगा।

७. तुम्हें यदि नौकरी की बहुत जल्दी जरूरत नहीं है तो भी तुम अभी भेज सकते हो, ताकि तुम्हारा नाम लिख लिया जाए और जब तुम्हारे मामले की जगह आती हो तुम्हें खबर भेज दी जाएगी।

८. अपने जिले के डिस्ट्रिक्ट सेलर्स, सोलजर्स एंड एयरमेन्स बोर्ड के उत्तर में आते जाते रहो। वह तुम्हें नौकरी दिलाने में और तुम्हारे कुटुम्ब के लोगों की भलाई के लिये तुम्हारी सहायता करेंगे।

९. यदि तुम फौज की नौकरी करते समय घायल हो गये थे या तुम्हारे शरीर का कोई अंग बेकार हो गया था तो नौकरी के लिये अर्जी देते समय यह बात जरूर लिख दो ताकि तुम्हारी काम हालत और जरूरत को देखते हुये तुम्हें नौकरी दिलाने का बात प्रयत्न किया जाये।

(30)

10. If you belong to the reserve inform your employer of your liability.

11. Report any unfair treatment on account of your being the reserve to the Officer commanding Reservists, the employment and welfare Officer at the address on page 6 and the local D. S. S. A. B.

IMPORTANT

12. You should not regard this form as a guarantee of employment or as an order to the civil authorities to find work but your employment it will help you to find work but you must be ready to accept work at normal civilian rates and to be treated in the same way as any other civilian.

(31)

१०. यदि तुम रिजर्व में हो तो यह बात अपने नियोक्ता को बताने के लिये तैयार रहो।

११. यदि रिजर्व में होने के कारण तुम्हें कोई अन्यायपूर्ण व्यवहार मिले तो फुल ६ पर दिए हुए पते पर आदेशित अधिकारी, एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज एंड वेलफेयर ऑफिसर के साथ और अपने जिले के सेवर्स सोसियर्स एंड एम्प्लॉयर्स बोर्ड के साथ इसकी रिपोर्ट कर दो।

जरूरी बात

१२. यह न समझ लो कि इस सर्टिफिकेट के मिल जाने से तुम्हें नौकरी अवश्य ही मिल जायेगी। या यह न समझ लो कि यह सर्टिफिकेट असैनिक अप्सरों के नाम एक गारंटी है कि वे तुम्हें नौकरी दिला दें। हाँ इस सर्टिफिकेट से तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी। लेकिन तुम्हें असैनिक लोगों जितना वेतन मिलेगा, और तुम्हारे साथ वंसा ही कर्तव्य किया जायेगा जैसा कि असैनिक लोगों के साथ किया जाता है। इसके लिए तैयार रहो।

(32)

INSTRUCTIONS TO EMPLOYERS

1. Any employer engaging the holder of this certificate except through an Employment Exchange is requested to inform the Manager Employment Exchange at the address given on page 6

2. It will be appreciated if an employer terminating the engagement of any ex-soldier will intimate the reason to the Employment exchange, through which he was engaged or, if a man was engaged through any other agency, to the address on page 15.

Concession for purchase of motor cycle through S.D issued on 21/01/2002

Luvy
21/01/02
District Officer
Annual 11/2001

(33)

नौकरी रखने वालों के लिए हिदायते

१. - जिसके पास यह सर्टिफिकेट है यदि कोई उसे मिल एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज के नौकरी पर रखे तो उसके इन्तजाम की जाती है, कि यह एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज को लिखता पत्र पृष्ठ ६ पर दिया गया है। सूचना २ दे।

२. यदि नौकरी रखने वाला किसी कारण से नुक-पूर्ण सिपाही को नौकरी से भाग्य नरे तो कम्प्लेंट होना अगर वह इसकी खबर और इसका कारण उस एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज को भेज दे। जिसके द्वारा उसने उसे रोजगार रखा था। यदि उसने किसी दूसरे जरिए से नौकर रखा था तो नौकरी से हटाने के कारण की खबर उसे भेज देना चाहिए, इनके पते पृष्ठ ६ पर लिखे हुए है।